

من أرض باركها الله... من سورية الأمل... لكم سلام

فراس البيطار لـ «الوطن»: على موسيقانا أن تكون منهاباً لشعوب الأرض وعلينا تصدير الفن لا استيراده

سوسن صيداوي

«الحقبة جاءت بترابية، لكن نعمة الله كانت الدافع الأول لي، فالله لا يميز بين إنسان وآخر، لقد أعطى كلانا نعمة بنسيء ما، كي يكون لنا رسالة، يمكن أن ندركها، أو تدفن معنا دون التفكير أو الشعور بقيمتها». بهذه الجملة افتتح كلامه المغني الأوبرالي فراس البيطار، الذي تمسك بنعته المتنوح من الله، وعمل ولا زال يعمل على تطويرها، مستغلاً كل ما متاح له من طاقة أو معلومة، مواجهاً كل التحديات، سواء المحلية أثناء الدراسة وما بعدها، وحتى التحديات في الاغتراب، كونه ابن سورية المحب والذي يشدو بصوته في كل أنحاء، متمسكا بوطن كبير لا يمكن لحود أن تأسره إلا حدود القلب الكبير. وكان مؤخراً حاضراً ومثالاً في افتتاح مهرجان «فلانري» العالمي للفنون المعاصرة الذي أقيم في فرنسا، في كنيسة جان مالت مبدية أيكس بروفانس الذي أحياه منفرداً ومرافقة عازفين عالدين، عازفة البيانو السورية المغربية في فرنسا رشا عروكي، وعازف التشيلو الفرنسي دومنيك دو فيليانكور. حيث ضم برنامج الحفل مجموعة أريات مقاطع غنائية دون أوركسترا من أوبرات لأشهر المؤلفين العالميين من عصور وقرون مختلفة مثل: فاغنز ومندلسون وهاندل وغيرهم، إضافة لمقطوعة قديمة باللغة السريانية ومقطوعتين باللغة العربية الأولى من كلمات الأم تيرزا والثانية أغنية «ولطي» التي اختتم البيطار فيها الحفل. صحيفة «الوطن» حاورت الفنان فراس البيطار وكان على الشكل التالي:

● في البداية قمت باختصاص الغناء الشرقي.. ولكن بعدها تحوت باتجاه الغناء الأوبرالي والذي هو نخبوري وطبقي.. وهذا سيؤثر في انتشارك في الأوساط.. ما رأيك بذلك؟
للإجابة على هذا السؤال لا بد من طرح السؤال التالي: ما المقصود باختصاص الغناء الشرقي؟، والجواب: إن كان كدراسة هناك قواعد أساسية للغناء ولا نستطيع أن نقول هي الشرقي فقط أو للغربي، فدراسة الغناء واحدة وقواعد وأسس لبناء المغني الحقيقي، لكن هناك عوامل أخرى تلعب دوراً، منها لون الصوت وثقافة المغني ونوعه اللون الغنائي الذي يسمعه. بالنسبة في أغني اللونين منذ خطوتي الأولى ولم أتح نحو الأوبرالي لأنني منذ البداية أريد أن أكون مغنياً أوبرالياً، أما الغناء الشرقي فهو شيء موجود في داخلي، وتربيت عليه، وكما أن الغناء الأوبرالي فتح لي المجال للانفتاح على شعوب وثقافات عالم آخر، كذلك الغناء الشرقي فتح المجال لأعرفهم على ثقافة بلدي.

● أنت اليوم في فرنسا وتشارك في الكثير من الفعاليات... الإقبال في الخارج على الثقافة الأوبرالية لا يمكن مقارنته مع دولنا العربية.. ما رأيك بذلك؟
نعم سنحت لي الفرصة أن أشارك في العديد من النشاطات العالمية، منها القداس الاحتفالي بتطويب القديس «ماريو أوجين» والذي كان بحضور أكثر من ١٢٠٠ شخص من جنسيات مختلفة، وتم نقله على عدد من محطات العالم، بالإضافة إلى دعوتي من قبل أوبرا باريس للقيام بمشروع ثقافي للأغاني التقليدية، ودعوتي أيضاً إلى دخول دار الأوبرا بدور السفير «إيجيسون» في الأوبرا الكوميدية مع الأوركسترا الفيلهارموني، وعدد من الأسميات المترفة. وبكل تأكيد الإقبال على مثل هذه الأسميات مختلف، فهذه



لا تهمني الشهرة ولا أبحث عنها.. ولم أساير أي شخص لمصلحة.. وسعيد لأنني أبني نفسي بنفسي

ثقافتهم وتاريخهم، والموسيقا بالنسبة لهم شيء أساسي في حياتهم، فهم يقدسون تاريخهم ويتفخرون به، وعندما تمتهنك ونظام مدرس وقوي بهذا الخصوص، فمثلا هناك شعور في الستة يتوقف العمل، كي نتاح الفرصة للناس حضور المهرجانات الموسيقية، وبالطبع هذا يلعب دوراً كبيراً في رفع الذائقة الفنية وفهم عمق ثقافتها.

● منذ كنت في سورية وحتى يومنا هذا أنت تحوِّجَ العتاب (عتاب المحب).. للقائمين وأصحاب القرار فيما يخص المسرح الأوبرالي السوري الذي لم يشهد نهضته بعد.. رغم غنى سورية بالخامات.. على المؤسسات التعليمية من معاهد وكليات موسيقية وعلى الارتقاء به. المعلومات لا تكفي لصنع مغني، والذين كانوا قائمين عليه عملوا أجيالاً متتالية لأساليب خاطئة، واليوم نحصده ثمار جهلهم، وليس هذا كل شيء بل أصبح عازف الفلوت أو الإيقاع أو البيانو، يعني دروساً في الغناء، وهذا أمر غير مسموح نهائياً، لأن هذا الاختصاص حساس جداً، ويجب أن يكون هناك منهجية لبناء كوادر تعليمية منقّحة ومؤهلة، وهذا يحتاج إلى وقت وجهود كبيرة وقانون صارم ورقابة لهذا المكان وإنتاجه، وبالطبع أتحدث عن اختصاص الغناء بالتحديد لأن الاختصاصات الأخرى على مستوى عالٍ بسبب الأساتذة القائمين.

● في المناسبة الأخيرة التي شاركت بها.. ما رسالتك التي أطلقتها للعالم بخصوص بلدك سورية وبخصوص موسيقاها؟
وصلنتي دعوة من رئيس المهرجان لإحياء حفل افتتاح مهرجان «فلانري» مقرها، ومرافقة عازفين عالميين من مدينة «إيكس بروفانس» الفرنسية، واخترت مقطوعات تتكلم عن الفلاح والأرض والطبيعة والمحبة، من أشهر أريات الأوبرا، وكبار المؤلفين الموسيقيين، بالإضافة إلى

ثقافته وتاريخهم، والموسيقا بالنسبة لهم شيء أساسي في حياتهم، فهم يقدسون تاريخهم ويتفخرون به، وعندما تمتهنك ونظام مدرس وقوي بهذا الخصوص، فمثلا هناك شعور في الستة يتوقف العمل، كي نتاح الفرصة للناس حضور المهرجانات الموسيقية، وبالطبع هذا يلعب دوراً كبيراً في رفع الذائقة الفنية وفهم عمق ثقافتها.

● منذ كنت في سورية وحتى يومنا هذا أنت تحوِّجَ العتاب (عتاب المحب).. للقائمين وأصحاب القرار فيما يخص المسرح الأوبرالي السوري الذي لم يشهد نهضته بعد.. رغم غنى سورية بالخامات.. على المؤسسات التعليمية من معاهد وكليات موسيقية وعلى الارتقاء به. المعلومات لا تكفي لصنع مغني، والذين كانوا قائمين عليه عملوا أجيالاً متتالية لأساليب خاطئة، واليوم نحصده ثمار جهلهم، وليس هذا كل شيء بل أصبح عازف الفلوت أو الإيقاع أو البيانو، يعني دروساً في الغناء، وهذا أمر غير مسموح نهائياً، لأن هذا الاختصاص حساس جداً، ويجب أن يكون هناك منهجية لبناء كوادر تعليمية منقّحة ومؤهلة، وهذا يحتاج إلى وقت وجهود كبيرة وقانون صارم ورقابة لهذا المكان وإنتاجه، وبالطبع أتحدث عن اختصاص الغناء بالتحديد لأن الاختصاصات الأخرى على مستوى عالٍ بسبب الأساتذة القائمين.

● في المناسبة الأخيرة التي شاركت بها.. ما رسالتك التي أطلقتها للعالم بخصوص بلدك سورية وبخصوص موسيقاها؟

وصلنتي دعوة من رئيس المهرجان لإحياء حفل افتتاح مهرجان «فلانري» مقرها، ومرافقة عازفين عالميين من مدينة «إيكس بروفانس» الفرنسية، واخترت مقطوعات تتكلم عن الفلاح والأرض والطبيعة والمحبة، من أشهر أريات الأوبرا، وكبار المؤلفين الموسيقيين، بالإضافة إلى

الأمومة والطفولة في التراث العربي

ما أغلى من الولد.. نامي يا بنتي نامي

تطوي أصبعاً من ذلك الكف، وفي الختام تعمد إلى دغدغة الطفل من العف إلى الصدر، يقصد إضاحته. والأمر كذلك إذا أردت إهدان أن تحكي للطفل حكاية اداية (القابلة) أو قصة خنصر للصف المعروفة باسم خنصر خنصر، وغير ذلك كثير. فضلاً عن ذلك، فقد حفظت لنا الذاكرة جملة من العادات والتقاليد التي تعايشت نمو الطفل، نذكر منها: عادة القيام بعمل السليقة، وهي من القمح المسلووق المحلل بجوز الهند المبشور وحب الرمان والجوز المفروم، والمجل بالسكر والزبيب.. إلخ، ويهدى من هذه السليقة الأهل والحيران والمعارف بأطباق أو صحون يعود كل منها بهدية للطفل كمظهر من مظاهر المشاركة بهذه المناسبة. كما تدعو الأسرة أهل الزوج والزوجة إلى وليمة قوامها المعاليق (م: معلق) المشوية أو المطهوة احتفاءً بذلك. وتكاد فرحة الأبوين لا توصف عندما يبداً الطفل بالنطق، أما إذا تأخر نطق الطفل فإن الأم تسقيه من عرق (نحار) غطاء الطنجرة (أثية طهي الطعام) المعروفة، وذلك حتى تنفك لسانه عما يقولون، فضلاً عن ذلك فإنهم إذا تأخر نطق الطفل، يعمدون إلى ربط كل من إبهامي يدهم الطفل بخيط أو ما شابه يأخذ شقيقه أو أحد الأقارب إلى مسجد الحي وقت صلاة ظهر يوم الجمعة، ويتنظر أول خارج من المسجد بعد الصلاة، فيبانه لمقصا يقص به ذلك الخيط، لاعتقادهم أن ذلك يجعل في مشي الطفل. وبعد، هذا غرض من غرض، تحفل به الذاكرة، وقد أردت الوقوف عندها، على سبيل التعرف إلى ما كان عليه أسلافنا، من تقاليد تربط أوامر الأسرة، بروابط المحبة والإيثار، راجياً من الله تعالى أن يكلاً وطننا من كل شر، وأن تعود المحبة والإيثار إلى وطننا الحبيب.

وقد أثرت الأمومة، بمرحلة ما قبل التعبير لدى الطفولة تأثيراً كبيراً، فتركت الأمومة بصمات واضحة في تعلم الطفل للفظ بأسلوب المقاطع البسيطة التي ترددها الأم أمام الطفل بتكرار ترافقه الحركة الرشيقية الحائبة والابتسامات المشرفة المصحوبة بالنغم والإيقاع.. فترى الطفل مشرب الرأس مفتح الأذنين، بإذلاً الجهد كل الجهد من أجل إخراج حرف من بين شفثيه، تتمم الفرحة أوصال الأم، ويأخذ بها الإبتهاج كل مأخذ. وليس أبعد على الأم من صباح الطفولة الملائكي والطفل يتخطى ويفخر نخره عن أصوات رقيقة عذبة، هي بدايات النطق، والأم حائبة عليه بإشراقه تنوُّب حياً وكل خلية من خلايا جسمه تنبئله إلى الله أن يكلاً طفلها بعنايته وحرصه برعايته، وينطلق لسانها بما تلهج عواطفها نحو الطفل كقولها: صباح الخير يا بكر يا إيمع على سكر وبلي ما يتصبح بوجك يكون نهاره معك

وفي حال كون الطفل بنتاً يتبادر إلى ذهنها أقوال وأقوال، وهي على بساطتها تعبر تعبيراً صادقا عما يجيش بخاطرهما كقولها: صباح الخير خيرة يخلي بنتي هالزغيرة صباح الخير كان ما يخلي منك المكان وإن خلي منك المكان تكوني عاملة سيران فإذا أخذ الطفل يعي بعض الأشياء التي حوله، تعدد الأسرة كالجدة والأم والإخوة إلى غرس بعض المعارف البسيطة التي توسع أفق معرفته، وتحمي مداركه، كأن تأخذ يد الطفل وتشرع تحكي له حكاية العصفور الذي يتوضأ، وهي في كل مقولة تمسح باطن كف الطفل، وعقب كل مسحة على كف الطفل



من نقدك (الصداق) بربط ومن نقدك بجل من نقدك بطعمي الجوعان ومن نقدك بكسي العريان إذا تجاوزنا فرحة الميلا، كنت ترى الأم تناجي وليدها أو ابنتها بهنجات (أهازيج) هادئة خفيفة، البغة إلى القلب، أنيسة إلى الأذن، جرت على لسان الأمهات جيلاً إثر جيل، وهي لا تزال مائلة في أذهان بعض الأمهات على ما لحق بهذه الأمازيج من تقويم وتهذيب، تطلبته معطيات الحياة وظروف الأسرة، مع الحفاظ على نهج تلك الأمازيج الهادف إلى تعداد صفات الوليد أو الفتاة بالجمال الذي لا يماثله جمال، لأعداد الأم البالغ بهذا الجمال وكونها لا ترضى عنه بدلاً. ولعل هذا يذكرنا بقول المثل الشعبي: «حبيبتك حبه ولو كان عبداً أسود»

المولودة الأنتى. ولم تكن المولودة الأنتى أقل شأناً من المولود الذكر لدى الأم، فعلا الجنينين فلذة منها، لكن الاهتمام بالأنتى يرتبط بخوف أن يحل بابنتها مستقبلاً ما حل بها. ونجد في تراثنا الشعبي مقطوعة تدل على ما كانت قوله الأم لوليدتها خوفاً وحرصاً، ونذكر من هذه المقطوعة: نامي يا بنتي نامي إن شاء الله ما تنضامي عين الله ما نامت إن شاء الله ما تنضامي شو هالقلوب التي إلين يا بنتي قسيت وما أنت راح على اللي راح يا بنتي وحاج تنقوضوا الجراح نامي يا بنتي نامي ويعيون بالهنا نامت نامي يا بنتي نامي فقد ارتبطت هذه اللقطوعة بجذور تعود إلى رواسب وظفتها الأم للتفخيس عن كربتتها. كما حفظ لنا تراثنا الشعبي مقطوعات أخرى، كتنت قد سمعت أغلبها من جدتي ووالدي، ومنم جليلهما من الأمهات في أنحاء عدة من مدينة دمشق، وقد صعدت هذه المقطوعات أصدق مشاعر الأمومة نحو الطفولة، ومنهذه المقطوعات ما كان بمناسبة ميلاد الطفل، ومنها ما ارتبط بأغاني المهيد، وما كان في مداعبة الطفل بحيث يلقي الطفل مبادئ المعرفة. والأم من خلال فرحتها بذكرى ميلاد وليدها، ومشاعرها بما تسبغه هذه الفرحة عليها من بهجة وأطمئنان صورها بتطبيق على قول المثل الشعبي كأنما: «خرطه الخراط وقلب مات»، بمعنى لا مثيل له، فهو أسير قلبها، ومستقرها وأنسها، وليس له مثيل، وأين منه أتاده، بل أنه للنساء أن تلد مثله، مهما طال بين الانتظار، فقد أبعثتني جميع

مثير كيبال حففت لنا ذاكرتنا الشعبية، جملة من العادات والتقاليد والمأثورات التي ترتبط بالأمومة والطفولة، وما كان لأسترجع من اهتمام المولود الذكر، ومعاشية الأمل لوليدتها ذكراً كان أم أنتى. ذلك أن الطفولة حلقة أساسية من عمر الإنسان، وهذه الطفولة سرعان ما تنصب العرقة وتنقل من البسيط إلى المركب، ثم إلى وعي الزمن واختزان المعرفة واستنباط القوانين التي تنظم الكون. فعندما يفكر الأوبان في الأسرة التقليدية بزواج ولدنها، فإن أول ما يدور بخلدنا ما يكون لهما عقب ذكر يحمل اسم الأسرة، ويعين والده على تحمل مشاق الحياة ويقوم مقام والده في حفظ مهنة أبيه واستمرارها وهذا يفسر حرص الأم على إجناب المولود الذكر الذي سوف يحمها من غوائل المستقبل، حتى لكان المسؤولية تكاد تلقى على الذكور وهم في الأحرام.

واحتفاء الأسرة التقليدية بالمولود الذكر لم يكن مقصوراً على الأم والأب، فقد كان يشترك الأبوين الجد والجدة الشأن كانا يحملان رؤية حفيدهما بعلاً عليها الدنيا، وفي ذلك قول المثل الشعبي: «مو (ليس) أغلى من الولد غير ولد الولد» اهتمام الأسرة بالمولود الذكر، ولا سيما المولود الأول لأبوين، يعود إلى زمن بعيد، حتى إن الأب إذا علم بولادة زوجته مولودة أنتى، فإنه يتألم داخلياً ويكاد يجفل من ذلك أمام الأهل والصحب، وقد جاء في القرآن الكريم قوله تعالى: «وإذا بشر أحدهم بالأنثى ظل وجهه مسوداً وهو كظيم» وبالطبع ليس معنى ذلك أن القرآن الكريم يدعو إلى الترغيب بالمولود الذكر من دون الأنثى، وإنما للدلالة على مشاعر الناس آنذاك تجاه